Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет имени В.А. Бондаренко»

Кафедра английского и китайского языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.В.14 Современная культура и медиа стран Северо-Восточной Азии (на иностранном языке)»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки)

Лингвистическое обеспечение внешнеэкономической деятельности на азиатских рынках
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2026

Рабочая программа дисциплины «*Б1.Д.В.14 Современная культура и медиа стран Северо-Восточной Азии (на иностранном языке)*» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра английского и китайского языков
наименование кафедры

протокол № 9 от "02" апреля 2026 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра английского и китайского языков _____ А.В. Павлова
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
Доцент кафедры АиКЯ _____ Л.А. Ласица
должность *подпись* *расшифровка подписи*

_____
должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика _____ А.В. Павлова
код наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов
_____ С.Н. Бельтюкова
личная подпись *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета
_____
личная подпись *расшифровка подписи*

№ регистрации _____

© Ласица Л.А., 2026
© ОГУ, 2026

1 Цели и задачи освоения дисциплин

Цель дисциплины – формирование профессионально ориентированной компетенции в области анализа современных культурных и медийных процессов стран Северо-Восточной Азии как неотъемлемого фактора успешной внешнеэкономической деятельности и межкультурной деловой коммуникации; развитие практических навыков использования знаний о культурных кодах и медиатрендах региона для лингвистического сопровождения бизнес-процессов и повышения эффективности взаимодействия с азиатскими партнерами.

Задачи дисциплины:

- сформировать у студентов системное представление о структуре, регулировании и текущих трендах развития медиасистем стран Северо-Восточной Азии, с акцентом на их роль в формировании деловой репутации и инвестиционной привлекательности этих стран;
- развить навыки анализа феноменов поп-культуры региона (кино, музыка, анимация, видеоигры, дорамы) как инструментов "мягкой силы" и маркетинговых драйверов, влияющих на потребительское поведение и брендинг товаров на азиатских рынках;
- научить студентов выявлять и профессионально интерпретировать социокультурные коды и деловые традиции (конфуцианская этика, иерархия, концепция лица, коллективизм), транслируемые через медиапродукты, и учитывать их при подготовке переводов и сопровождении переговоров с азиатскими партнерами;
- сформировать практические навыки работы с аутентичными источниками (деловая пресса, корпоративные медиа, отраслевые аналитические отчеты, новостные порталы) на китайском языке для проведения прикладного культурно-медиааналитического исследования в интересах бизнеса;
- развить у студентов умение критически оценивать стратегии формирования национальных и корпоративных брендов стран региона через медиа и креативные индустрии, а также прогнозировать риски и возможности для выхода российских компаний на рынки Северо-Восточной Азии;
- подготовить студентов к применению полученных знаний и языковых навыков в профессиональной деятельности в качестве переводчика-референта, аналитика, менеджера по ВЭД или специалиста по межкультурной коммуникации для эффективного выстраивания долгосрочных партнерских отношений с компаниями и организациями стран Восточной Азии.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.2 Международные отношения и внешняя политика России*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.Э.3.1 Бизнес-планирование*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-5 Способен	УК-5-В-2 Демонстрирует уважительное	**Знать:**

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения УК-5-В-3 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп УК-5-В-4 Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера	- основные этапы и ключевые события истории России в неразрывной связи с всемирно-историческим процессом, а также базовые положения мировых религий, философских и этических учений, сформировавших современное социокультурное пространство; - источники и методы поиска достоверной информации о культурных кодах, бытовых укладах, нормах поведения и ценностных системах различных социальных, этнических и религиозных групп. **Уметь:** - выявлять и корректно интерпретировать культурные и исторические маркеры (символы, традиции, запреты) в процессе коммуникации, демонстрируя уважение к наследию и избегая стереотипов в оценке поведения представителей иных культур; - критически анализировать информацию о социальных группах, отделять объективные факты от субъективных оценок, и использовать полученные знания для построения эффективного диалога и личностного развития. **Владеть:** - навыками аргументированного ведения дискуссии по мировоззренческим и

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		общественно значимым вопросам, опираясь на историческую объективность и философско-этическую обоснованность своей гражданской позиции; - способностью к рефлексивной оценке собственных ценностных установок и их сопоставлению с ценностными ориентирами других социальных групп, чтобы сознательно выстраивать стратегию своего поведения и взаимодействия в поликультурной среде.
ПК*-2 Способен проявлять гибкость в межкультурных ситуациях, способность адаптировать свое поведение и речь в зависимости от аудитории и конкретной обстановки	ПК*-2-В-1 Знает национально-культурные особенности стран изучаемого языка, нормы этикета и правила вербального и невербального поведения в различных коммуникативных ситуациях ПК*-2-В-2 Способен распознавать культурные маркеры в поведении собеседников и гибко перестраивать коммуникативную стратегию в зависимости от особенностей аудитории и контекста общения ПК*-2-В-3 Владеет навыками межкультурной коммуникации, позволяющими избегать конфликтогенных ситуаций, и приемами адаптации своего речевого поведения для достижения взаимопонимания с представителями иных культур	**Знать:** - национально-культурные особенности стран изучаемого языка, включая исторически сложившиеся нормы этикета, табу, принятые дистанции общения и невербальные паттерны (жесты, мимика, зрительный контакт); - типологию коммуникативных ситуаций (формальное/неформальное общение, публичное выступление, бытовой диалог, деловые переговоры) и соответствующие им вербальные и невербальные речевые клише, принятые в иноязычной среде. **Уметь:** - оперативно распознавать культурные маркеры в поведении собеседника (степень прямоты, использование пауз,

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		иерархические сигналы, отношение ко времени) и на этой основе диагностировать принадлежность собеседника к определённой культурной традиции; - гибко перестраивать собственную коммуникативную стратегию (менять тон, темп речи, степень формальности, выбор лексики и тип аргументации) в зависимости от меняющихся особенностей аудитории и контекста общения. **Владеть:** - навыками межкультурной коммуникации, позволяющими прогнозировать и своевременно нивелировать потенциальные конфликтогенные ситуации за счёт корректной интерпретации культурных различий и эмпатичного реагирования; - приёмами осознанной адаптации собственного речевого поведения (выбор регистра общения, смягчение или усиление высказываний, использование культурно-релевантных примеров) для достижения устойчивого взаимопонимания и продуктивного диалога с представителями иных культур.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	5 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**72**	**72**
Контактная работа:	**34,25**	**34,25**
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа: *- выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);* *- написание эссе (Э);* *- самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий;* *- изучение разделов курса в системе электронного обучения;* *- изучение разделов массового открытого онлайн-курса «Внешняя политика Китая при Си Цзиньпине»;* *подготовка к практическим занятиям;* *- подготовка к рубежному контролю).*	**37,75**	**37,75**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	**зачет**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Медиасистемы и деловые коммуникации стран Северо-Восточной Азии		6	4		13
2	Культурные коды и потребительское поведение в бизнес-среде		6	6		13
3	Прикладные аспекты: медиа-анализ и лингвистическое сопровождение ВЭД.		6	6		15
	Итого:	72	18	16		38
	Всего:	72	18	16		38

4.2 Содержание разделов дисциплины

Раздел 1 Медиасистемы и деловые коммуникации стран Северо-Восточной Азии

Медиа и бизнес-среда стран Северо-Восточной Азии. Обзор медиаландшафта региона: государственные, частные, корпоративные медиа. Роль медиа в формировании деловой репутации стран и компаний. Влияние медийного контекста на внешнеэкономическую деятельность российских компаний. Практика: анализ новостных лент ведущих деловых изданий региона (аутентичные тексты).

Корпоративные медиа и бизнес-коммуникации. Структура корпоративных сайтов и пресс-релизов крупнейших компаний Китая, Кореи, Японии. Культурные особенности деловой переписки и официальной документации (иерархия, речевые клише, этикет). Стратегии продвижения бренда

через медиа в странах региона. Сравнительный анализ корпоративных сайтов трех стран (перевод и интерпретация).

Деловая пресса как источник аналитической информации. Ведущие деловые издания: «Жэньминь жибао», «Никкэй», «Чосун Ильбо» и др. Жанры деловой журналистики: новости, аналитика, интервью, обзоры рынков. Практика работы с аутентичной прессой на иностранном языке: методы извлечения бизнес-информации.

Раздел 2 Культурные коды и потребительское поведение в бизнес-среде

Конфуцианские ценности и их влияние на деловую этику. Концепция лица: как это влияет на переговоры, принятие решений, управление персоналом. Иерархия, возраст, должность – правила вербального и невербального общения в деловой среде. Коллективизм vs. индивидуализм: влияние на командную работу и корпоративную культуру. Анализ делового диалога или фрагмента переговоров (видео или текст) с выявлением конфуцианских паттернов.

Культурная специфика потребительского поведения в странах региона. Как культурные коды формируют спрос на товары и услуги. Влияние трендов медиа и поп-культуры на маркетинг и рекламу. Локализация продуктов и маркетинговых стратегий для рынков стран Северо-Восточной Азии. Анализ успешной и провальной локализации западных/российских брендов в одном из регионов.

Правовые и этические аспекты бизнес-коммуникаций. Медиарегулирование в странах региона: что можно и нельзя публиковать о бизнесе. Законы о защите данных, цифровой этикет, кибербезопасность. Особенности PR-коммуникаций в странах Северо-Восточной Азии. Перевод и анализ фрагмента делового договора или меморандума с акцентом на культурно-обусловленные формулировки.

Раздел 3 Прикладные аспекты: медиа-анализ и лингвистическое сопровождение ВЭД.

Медиа-аналитика для внешнеэкономической деятельности. Инструменты и методы мониторинга медиаполя стран региона. Сбор и анализ данных для оценки делового климата, репутации партнеров и конкурентов. Подготовка аналитических отчетов (обзоров) на иностранном языке. Аналитический обзора о деловом климате в одной из стран (работа с аутентичными источниками).

Межкультурная медиация в бизнес-коммуникациях. Роль переводчика и лингвиста-медиатора в сопровождении бизнес-контактов. Управление конфликтами и недопониманием: культурно-обусловленные причины. Адаптация деловой и официальной документации с учетом культурных и медийных контекстов. Кейс-стади – анализ реальной бизнес-ситуации (переговоры, презентация, промо-кампания) с позиции межкультурной коммуникации.

Стратегии продвижения и брендинга в регионе. Медиа-стратегии выхода на рынки Северо-Восточной Азии. Роль социальных сетей (WeChat, Weibo, TikTok/Douyin, Naver, Line) в бизнес-продвижении. Адаптация рекламных и PR-материалов для азиатской аудитории. Проекта – разработка рекомендаций по адаптации медиа- и бренд-стратегии для выхода российского продукта на один из рынков региона.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Картография медиаландшафта: Государство, бизнес и информационные потоки в Китае, Корее и Японии.	2
2	1	Корпоративные коды: сравнительный анализ сайтов, пресс-релизов и делового этикета.	2
3	1	Деловая пресса как инструмент Big Data: методы извлечения информации.	2
4	2	Конфуцианский код в переговорах: Иерархия, лицо и коллективизм.	2
5	2	Культурный маркетинг: локализация продуктов и учет потребительских трендов.	2
6	3	Юридический и этический минимум: PR, регуляторика и договоры	2
7	3	Лингвистическая разведка: Инструменты медиа-аналитики и подготовка обзора.	2
8	3	Финальный проект: стратегия выхода российского продукта на	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		рынок Азии.	
		Итого:	16

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Китайский язык. Язык СМИ : учебное пособие / составители И. Д. Алексеева, С. Ц.-Д. Дашиева. — Улан-Удэ : БГУ, 2019. — 80 с. — ISBN 978-59793-1311-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/154250 (дата обращения: 28.06.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2 Китайский язык. Язык СМИ : учебное пособие / составители И. Д. Алексеева [и др.]. — 2-е изд., доп. и перераб. — Улан-Удэ : БГУ, 2022. — 98 с. — ISBN 978-5-9793-1741-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/252824 (дата обращения: 17.06.2026).

3 Мониторинг СМИ и блогосферы (китайский язык) : учебное пособие / составитель Ф. Э. Абдуллаева. — Кемерово : КемГУ, 2020. — 158 с. — ISBN 978-5-8353-2643-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/156137 (дата обращения: 17.06.2026).

5.2 Дополнительная литература

1 Современная китайская пресса : учебное пособие / М. Ян, О. В. Дубкова, Ю. Сунь, Е. Б. Цой ; под общей редакцией Сунь Юйхуа, Е. Б. Цоя. — Новосибирск : НГТУ, [б. г.]. — Часть 1 — 2014. — 232 с. — ISBN 978-5-7782-2566-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/118574 (дата обращения: 15.07.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.3 Периодические издания

Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010-2015.

5.4 Интернет-ресурсы

http://e.lanbook.com/- ЭБС «Лань»
http://zhongwen.com Zhongwen – Learn Chinese Characters;
http://www.mandarintools.com On-Line Chinese Tools - provides tools to assist people in learning and using the beautiful Chinese language;
http://www.chinese-tools.com Chinese Tools – Discover China, Learn Chinese;
http://www.lingvochina.ru Китайская грамота – ресурс, посвящённый изучению китайского языка;
http://chinalist.ru Китайский список – информационный портал о Китае и китайском языке;
http://www.club-shaolin.ru/hanyu/index.htm Китайский язык – ресурс, содержащий материалы для изучения китайского языка;
http://www.studychinese.ru Китайский язык онлайн – информационный портал, посвящённый изучению китайского языка;
http://chinese-russian.com Китайско-российский центр - информационный портал о Китае и китайском языке;
https://www.chineseconverter.com/ru Сайт с набором инструментов для изучения китайского языка;

http://www.chinapage.com China the Beautiful – Classical Chinese Art, Calligraphy, Poetry, History, Literature, Painting and Philosophy;

https://www.synologia.ru/ - собрание научных и научно-популярных публикаций, видеозаписей и других материалов по истории и культуре Китая, подготовленных ведущими отечественными китаеведами.

Курсы МООК:

https://stepik.org/ - «Stepik» Каталог курсов МООК «Внешняя политика Китая при Си Цзиньпине»

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система РЕД ОС.

2. Пакет офисных приложений «МойОфис Образование»

3. Для работы с ресурсами Интернет - веб-браузер Яндекс https://yandex.ru/

4. ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2026]. – Режим доступа в сети ОГУ http://garant.net.osu.ru

5. Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования - АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа - http://aist.osu.ru.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.